



# Club de Jardinage Dorval Dorval Garden Club

Société d'horticulture et d'écologie de Dorval  
Dorval Horticultural and Ecological Society

September/Septembre 2022

## EXECUTIVE / EXÉCUTIF

### PRESIDENT / PRÉSIDENTE

Lynda Cutler-Walling 514-631-8323

### VICE-PRESIDENT / VICE-PRÉSIDENTE

Wendy McIntosh 514-781-9050

### SECRETARY / SECRÉTAIRE

Sandra Gauthier

### TREASURER / TRÉSORIER

Marthe Couture

## DIRECTORS / DIRECTEURS:

### HOSPITALITY / ACCUEIL

Pauline Davies 514-630-1714

May Tsunokawa

Margarita Wheeland 514-631-9055

Julie Chan 514-631-2144

### WEBMASTER / WEBMESTRE

### PUBLICITY / PUBLICITÉ

Frederick Gasoi

### TRANSLATION / TRADUCTION

Nina Desnoyers

### MEMBERSHIP / INSCRIPTION

Judy Ubani

### NEWSLETTER / BULLETIN

Louise Chalmers 514-639-8184

### SPEAKERS / CONFÉRENCIERS

Linda Hink 514-631-6649

### GARDEN TOURS / ECOLOGY

### VISITES DE JARDINS / ÉCOLOGIE

Marguerite Lane 514-631-3046

### MEMBERS-AT-LARGE

Patty May Richardson 514-694-0699

Maureen Wallace 514-630-7710

## WEBSITE

[dorvalhort.com](http://dorvalhort.com)

## UPCOMING EVENTS

**September 19 @ 7:30 pm** **Notice the earlier date.** Christian Normandin will present *Jardiner sans se fatiguer* (in French), a topic very dear to our hearts. Using PowerPoint and simulations, he will address the following topics: (1) working ergonomically; (2) the right tools for the job; (3) avoiding pointless effort; (4) identifying and treating garden pain and injury.

**October 24 @ 7:30 pm** Alison Hall will present *Evolution of a Country Garden* (in English). Former Dorval resident and member of our club will share photos of her new garden in South Glengarry County, across the border in Ontario.

## CHRISTIAN NORMANDIN

Christian Normandin, a trained gardener and horticulturist, has worked for the parks department of the City of Montreal for 25 years, including 7 years with the Arboretum of the Montreal Botanical Gardens (JBM). He is also the author of two articles (on lilacs and apple trees) in the magazine of the Amis du Jardin Botanique, *Quatre-temps*. For four years he taught ornamental horticulture for the CSDM, and, after that, gave workshops for FSHEQ. He is valued as a teacher and an exceptional landscape technician, with a particular love for woody plants and music.

## WANT TO BORROW THE CLUB'S LEAF MULCHER?

Thanks to Marguerite's donation, the club will now lend an excellent leaf mulcher to anyone who wants to mulch their garden ecologically and economically this fall. Contact Lynda Cutler at 514-631-8323.

## A GARDEN HERO

The Garden Council of Canada ([livethegardenlife.gardenscanada.ca](http://livethegardenlife.gardenscanada.ca)) recognizes Margarita Wheeland, member of our club, as a garden hero for promoting gardening culture in her community by actively participating in DHES and single-

## ÉVÉNEMENTS À VENIR

**19 septembre @ 19h30** **Notez la date avancée.**

Christian Normandin présentera *Jardiner sans se fatiguer* (en français). À l'aide de PowerPoint et de mises en situations, il aborde les sujets qui nous importent : (1) travailler ergonomiquement, (2) outils appropriés pour la tâche, (3) éviter les travaux inutiles, (4) déceler et soulager les maux de jardiniers.

**24 octobre @ 19h30** Alison Hall présentera *Evolution of a Country Garden* (en anglais). Une ancienne résidente de Dorval et membre de notre club, elle partagera des photos de son nouveau jardin dans le comté de South Glengarry, de l'autre côté de la frontière ontarienne.

## CHRISTIAN NORMANDIN

Christian Normandin est jardinier-horticulteur de formation œuvrant au Service des parcs de la ville de Montréal depuis 25 ans, dont 7 ans à l'Arboretum du jardin botanique de Montréal (JBM). Il est auteur de 2 articles (Lilas et Pommiers) dans la revue *Quatre-Temps* des Amis du JBM.

Passage de 4 années à la CSDM comme professeur en horticulture ornementale et depuis, conférencier au sein de la FSHEQ. Il est très apprécié comme enseignant, et sa technique est exceptionnelle. Il affectionne les plantes ligneuses et la musique.

## VOUS POUVEZ EMPRUNTER LE DÉCHIQUETEUR À FEUILLES DU CLUB

Grâce au don de Marguerite, le club prêtera désormais un excellent broyeur de feuilles à ceux qui désirent pailler leur jardin de façon écologique et économique cet automne. Contactez Lynda Cutler au 514-631-8323.

## UNE HEROÏNE DU JARDIN

Le Conseil canadien du jardin ([livethegardenlife.gardenscanada.ca](http://livethegardenlife.gardenscanada.ca)) reconnaît Margarita Wheeland, membre de notre club, comme une héroïne du jardin pour avoir promu la culture du jardinage dans sa communauté en participant activement au DHES et en plantant et

## ABOUT THE CLUB

The Dorval Horticultural and Ecological Society meets on the 4th Monday of every month (except May, June, July, August and December), at 7:30 p.m. at the SDCC, 1335 Bord du Lac, Dorval.

Visitors are welcome at regular meetings for a \$5 guest fee. See our website [dorvalhort.com](http://dorvalhort.com) for details.

Annual family memberships, \$15 for Dorval residents and \$20 for non-residents, may be obtained at most monthly meetings. Membership is from January to December.

A guest speaker is normally featured at meetings. Special workshops, local garden tours and bus trips are also offered to members. Non-members are welcome on bus trips if space is available.

Membership enables you to obtain discounts at many nurseries. Please join the club and share the joy of gardening!

## AU SUJET DU CLUB

Le Club d'Horticulture et d'Écologie de Dorval se réunit le 4<sup>e</sup> lundi de chaque mois sauf en mai, juin, juillet, août et décembre, à 19h30 au Centre Communautaire Sarto Desnoyers, 1335 Bord du Lac, Dorval.

Les invités sont les bienvenus aux réunions régulières (5 \$ pour la soirée). Consultez notre site web [dorvalhort.com](http://dorvalhort.com) pour les détails.

L'abonnement familial, disponible lors des réunions mensuelles de janvier à décembre, coûte seulement 15\$ pour les familles résidentes de Dorval et 20\$ pour les autres personnes intéressées.

Parmi les activités dont profitent les membres, mentionnons les conférences mensuelles (sauf en mai et novembre), des ateliers, des visites de jardins privés et publics de Dorval et des environs et aussi, des visites par autobus. Priorité aux membres.

Certaines pépinières offrent un rabais aux membres. Joignez-vous à nous et partagez votre plaisir de jardiner!

handedly planting and maintaining the large perennial garden in front of her church.



## MEMBER ANNA ROSICH ON MONARCH BUTTERFLIES



My passion for saving the Monarch Butterfly began in earnest in 2017, when I read about the "Mission Monarch" campaign through the Insectarium in Montreal. That year, I scouted the West Island empty lots for milkweed plants and submitted the numbers into the data base. At the same time, I collected thousands of milkweed seeds, and began to scatter a few

en entretenant à elle seule le grand jardin de vivaces devant son église.

## MEMBRE ANNA ROSICH ET LES PAPILLONS MONARQUES

Ma passion pour la sauvegarde du papillon monarque a vraiment commencé en 2017, lorsque j'ai pris connaissance de la campagne "Mission Monarque" à travers l'Insectarium de Montréal. Cette année-là, j'ai repéré les terrains vagues de l'ouest de l'île à la recherche de plants d'asclépiade et j'ai soumis les chiffres dans la base de données. En même temps, j'ai collecté des milliers de graines d'asclépiade, et j'ai commencé à en disperser quelques-unes dans le jardin à l'automne, et le long du Bord du Lac près de Brookhaven.

À mon grand étonnement, j'ai trouvé des chenilles l'été suivant, et ainsi mon implication est passée du comptage des plantes, à la collecte des chenilles et à les sécuriser sous un filet avec suffisamment d'asclépiade jusqu'à ce qu'elles se transforment en chrysalide. Relâcher un papillon monarque après l'avoir nourri, c'est indescriptible! C'est merveilleux de les voir tourner au-dessus de nous après avoir été libérés, se remplir de nectar de nos plantes à fleurs et s'envoler. Cette année, lorsque les monarques sont apparus pour la première fois, plusieurs sont venus à notre porte patio arrière et ont volé au-dessus de nous comme s'ils savaient où leur cycle avait commencé avec une génération différente l'année précédente!

J'encourage tout le monde à s'impliquer d'une manière modeste pour sauver cette espèce en voie de disparition. Voici quelques statistiques: seulement 10% de toutes les chenilles de monarque atteignent la chrysalide si elles sont laissées à l'extérieur. Ils sont victimes de prédateurs et de parasites. Même le jardinier le plus attentionné pourrait tailler par inadvertance des branches d'arbustes où une chenille peut se reposer ou s'est transformée en chrysalide. Les monarques trouvent de moins en moins d'asclépiade (leur seule source de nourriture pour la maturation de leurs œufs) à mesure que les terrains vagues, les routes et les jardins sont fauchés. Et leur nombre a fortement diminué en raison de phénomènes météorologiques violents, tels que des ouragans le long de leurs routes migratoires.

Nous pourrions tous nous engager à planter quelques plants d'asclépiades dans notre jardin et davantage de plantes appréciées des monarques pour les soutenir pendant leur long voyage vers le Mexique. Dans mon petit jardin, au dernier décompte, j'ai 106 plants d'asclépiades parmi mes vivaces, et j'ai été récompensée par 40 chenilles, qui sont devenues de beaux papillons!



in the garden in the fall, and along the Bord du Lac near Brookhaven.

To my amazement, I found caterpillars the next summer, and so my involvement grew from counting plants, to collecting caterpillars and securing them under netting with enough milkweed until they went into chrysalis. To release a Monarch butterfly after nurturing it, is indescribable! It's a joyous sight to see them circle over us after being released, fill up with nectar from our flowering plants, and fly away. This year, when the monarchs first appeared, several came to our back patio door, and circled overhead, as though they knew where their cycle began with a different generation the previous year!

I would encourage everyone to get involved in some small way to save this endangered species. Here are some statistics: only 10% of all monarch caterpillars reach chrysalis, if left outdoors. They fall victim to predators and parasites. Even the most ardent and caring gardener could inadvertently prune branches of shrubs where a caterpillar may be resting, or has gone into chrysalis. The monarchs are finding less and less milkweed (their only source of food for their eggs to mature) as empty lots, roadways and gardens are mowed down. And their numbers have decreased sharply due to severe weather events, such as hurricanes along their migratory routes.

We could all commit to planting a few milkweed plants in our garden, and more monarch-friendly plants to sustain them for their long journey to Mexico. In my small garden, at last count, I have 106 milkweed plants among my perennials, and I was rewarded with 40 caterpillars, which became beautiful butterflies!

### **What is Mission Monarch?**

Mission Monarch is a community science program aiming at gathering data on monarch and milkweed distribution and abundance. This knowledge will allow researchers to identify the monarch's breeding hotspots and implement efficient conservation actions. Participants find milkweed, look for monarch caterpillars and share these observations with scientists on the Mission Monarch website.

The program is a joint initiative of the Insectarium – Montreal Space for Life and the Institut de recherche en biologie végétale. It is a part of an international research and education effort aimed at saving the migratory populations of this endangered species.

### **Qu'est-ce que Mission Monarque?**

Mission monarchie est un programme de science participative visant à récolter des données sur la répartition et l'abondance du monarque et de l'asclépiade. Ces connaissances permettront d'identifier les habitats essentiels de reproduction du monarque et ainsi de mettre en place des mesures de conservation efficaces. Pour participer, il suffit de trouver des asclépiades, vérifier la présence de chenilles de monarque et partager ses observations.

Le programme est une initiative conjointe de l'Insectarium de Montréal – Espace pour la vie et de l'Institut de recherche en biologie végétale qui s'inscrit dans un effort international de recherche et d'éducation ayant pour objectif la sauvegarde des populations migratoires de cette espèce menacée.

### **Le projet de recherche**



Étant donné l'important déclin des populations de monarque migrateur observé en Amérique du Nord, le Canada s'est engagé à protéger les habitats de reproduction du papillon dans le but de maximiser son succès reproducteur. Toutefois, les connaissances scientifiques sont insuffisantes pour mettre en place des mesures de conservation efficaces. Pour protéger les habitats de reproduction, on doit savoir où les trouver. Autrement dit, on a besoin de données sur la reproduction du monarque dans l'ensemble de son aire de reproduction. C'est ici que Mission Monarque entre en jeu!

Mission Monarque est un programme de science participative. Cela signifie que tout le monde, avec ou sans formation en science, peut partager ses observations et ainsi contribuer à la collecte de données. En utilisant toutes les mentions de d'asclépiade et de monarque, les chercheurs seront en mesure de cartographier les endroits où il

## The Research Project

Given the disturbing decline in North American monarch populations, Canada has committed to protecting these butterflies' summer breeding grounds as a way of maximizing their reproductive success. However, there is not enough scientific knowledge available to come up with an effective conservation plan. In order to protect monarch habitats, we have to know where to find them. In other words we need monarch-breeding data across the butterfly's range. That's where Mission Monarch fits in! Mission Monarch is a community science program. This means anyone with a scientific background or not, can share their observations and thus contribute to data collection. Using all milkweed and monarch records, researchers will be able to map where monarch breeding occurs, identify breeding hotspots and inform conservation experts.

Here are a few sites to get started:

Quelques sites qui pourraient vous intéresser:

<https://www.mission-monarch.org/>

[https://www.youtube.com/watch?v=oL0P\\_fSHWOA](https://www.youtube.com/watch?v=oL0P_fSHWOA)

<https://monarchjointventure.org/get-involved/create-habitat-for-monarchs>

<https://www.thespruce.com/flowers-that-attract-monarch-butterflies-3882326>

y a reproduction, d'identifier les habitats les plus importants et finalement de conseiller les experts en conservation.

